



English and Arabic follow

”ח בתמוז תשפ”א
28 ביוני 2021

סטודנטיות יקרות וסטודנטים יקרים,

כל הכבוד על הנחישות שלכן/ם ללמוד ברמה גבוהה חרף האתגרים שניצבו השנה בפני כולנו. אני מבקש לאחל לכן/ם הצלחה רבה בבחינות ובעבודות הסיום ולאחל דרך צלחה לאלה מכן/ם שמסיימים את הלימודים. המשיכו לעשות טוב ולגלות נדיבות!

אנו ממשיכים לפעול בהתאם להנחיות משרד הבריאות ולהמלצות צוות המומחים של האוניברסיטה העברית. נכון למועד זה, כל הפעילויות בקמפוס, לרבות הבחינות, ממשיכות כרגיל.

סטודנטים עם מוגבלויות, וגם סטודנטים עם לקויות למידה, מוזמנים לפנות אל יחידת הנגישות לקביעת התאמות נחוצות. (אגב, צפו בבקשה את הסרטון הנהדר [הזה](#), שבו סטודנטים עם לקויות למידה שלומדים באוניברסיטה העברית מציגים את האתגרים שעמם הם מתמודדים).

בבקשה הקפידו על טוהר הבחינות. נהגו ביושר והימנעו מן הסיכון להרחקה מן הלימודים. אל תהססו בבקשה לפנות לקבלת סיוע לימודי או פסיכולוגי. שירותי הייעוץ והיחידה לשוויון הזדמנויות בדיקנט הסטודנטים, כמו גם מזכירות החוגים, עומדים לשירותכם. מומלץ מאד ללמוד לבחינות עם אחרים, להסביר זה לזה את חומר הלימוד ולפתור יחד בחינות משנים קודמות. בהצלחה!

האוניברסיטה השלימה את ההיערכות שלה לקראת שנת הלימודים הבאה. המתווה הכללי מובא [כאן](#), ומתווה מפורט יפורסם על-ידי החוגים. מרבית הלימודים יתקיימו בשנה הבאה בקמפוס. היבט מרכזי של הוראה ולמידה איכותיות הוא אינטראקציה בין-אישית של הסטודנטים, ביניהם ועם המורה. לפיכך, חלק ניכר מההוראה והלמידה יהיה בקמפוס, בנוכחות פיזית בכיתה של המורה והסטודנטים. בצד זאת, בשיעורים ישולבו רכיבים דיגיטליים, לרבות הרצאות שהוקלטו מראש, ויימשך השימוש המוגבר בהערכה מעצבת, שעיקרה משימות הגשה במהלך הסמסטר, לרבות עבודות שנעשות בעבודת צוות. מספר מצומצם של קורסים יילמדו במתכונת של הוראה מרחוק (שתכלול גם מספר מפגשים בכיתה) ושל הוראה מקוונת (קורסים שכוללים הרצאות שהוקלטו מראש במיוחד כדי לשמש קורס מקוון, ואשר כוללים גם רכיבים של הערכה מעצבת ומפגשי תרגול). בקורסים שמתקיימים בכיתה שבה מותקנת מערכת הקלטה, השיעורים יוקלטו והיו זמינים לצפייה לאחר השיעור, בכפוף להסכמת המורה, אך הדבר אינו פוטר מחובת נוכחות בשיעורים.

תודה על כך שאתם/ן חלק מרכזי מקהילת האוניברסיטה העברית. בהצלחה בבחינות וחופשת קיץ מהנה.

בברכה,

ברק מדינה



28 حزيران 2021

الطالبات والطلاب الأعزاء،

كلّ الاحترام على الإصرار على التعلّم على مستوى عالٍ على الرغم من التحدّيات التي واجهناها جميعًا هذا العام. أودّ أن أتمنّى للجميع نجاحًا باهرًا في الامتحانات والمهامّ النهائية، كما أتمنّى التوفيق لجميع الخريجين والخريجات.

واصلوا فعل الخير وإبداء العطاء!

نواصل العمل حسب تعليمات وزارة الصحة وتوصيات طاقم خبراء الجامعة العبرية، والتي بموجبها، اعتبارًا من هذا التاريخ، تستمرّ جميع الأنشطة كالمعتاد.

يتم تشجيع الطلاب ذوي القدرات المحدودة والطلاب الذين يعانون من العسر التعليمي، على الاتّصال بوحدة الإتاحة لتحديد الملاءمات اللازمة. (بالمناسبة، يرجى مشاهدة [هذا الفيديو الرائع](#)، الذي يظهر فيه طلاب ذوي عسر تعليمي يتعلّمون في الجامعة العبرية، وهم يعرضون التحدّيات التي يواجهونها).

الرجاء الحرص على نزاهة الامتحانات. تصرّفوا بصدق وأمانة وتجنّبوا خطر الاستبعاد من التعليم. من فضلكم، لا تتردّدوا في التقدّم بطلب للحصول على المساعدة التعليمية أو النفسية. الخدمات الاستشارية ووحدة تكافؤ الفرص في مكتب عميد الطلبة، بالإضافة إلى سكرتاريات الأقسام، جميعهم في خدمتكم. ننصح بشدّة بالدراسة للامتحانات مع الآخرين، وأن تشرحوا الموادّ الدراسية الواحد للآخر، وحلّ الامتحانات من السنوات السابقة معًا. بالنجاح!

أكملت الجامعة استعداداتها للسنة الدراسية القادمة. نقدّم لكم المخطّط العام [هنا](#)، وسيتمّ نشر مخطّط تفصيلي من قبل الأقسام المختلفة. سيجري معظم التعليم في السنة القادمة في الحرم الجامعيّ. أحد الجوانب الرئيسية للتدريس والتعلّم الجيّد هو التفاعل البيشخصي للطلاب، وبينهم وبين المحاضر. وبالتالي، فإنّ الكثير من التدريس والتعلّم سيكون في الحرم الجامعيّ، مع حضور فعليّ للمعلّم والطلاب في الصفوف. إلى جانب ذلك، تُدمج في الدروس مكونات رقمية، بما في ذلك المحاضرات المسجّلة مسبقًا، وسيستمرّ الاستخدام المكثّف للتقييم المرحليّ، والذي سيركّز على مهام للتقديم خلال الفصل الدراسيّ، بما في ذلك الوظائف التي تُكتب ضمن عمل جماعيّ. سيتمّ تدريس عدد محدود من المساقات بصيغة التدريس عن بعد (والتي ستشمل أيضًا عدّة لقاءات في الصفوف الدراسية) والتدريس عبر الإنترنت (المساقات التي تشمل محاضرات مسجّلة مسبقًا خفيّة لتشكّل مساقات محوسبة تشمل أيضًا مرّكّبات تقييم مرحليّ ولقاءات تدريب). في المساقات التي تُعقد داخل الصفوف التي رُكّب فيها نظام التسجيل، سيتمّ تسجيل الدروس وتكون متاحة للعرض بعد الدرس، رهناً بموافقة المعلّم، ولكن هذا لا يعفي من الحضور في الدرس.

شكرًا لكم لكونكم جزءًا رئيسيًا من مجتمع الجامعة العبرية. مع تمنياتي لكم بالنجاح في الامتحانات وعطلة صيفيّة ممتعة.

مع فائق الاحترام،

براك مدينا



June 28, 2021

Dear students,

Congratulations on your success in studying at a high level despite the challenges we all faced this year. Continue to do good and to be generous!

We follow the Ministry of Health guidelines and the recommendations of the Hebrew University's team of experts, according to which, as of this date, all in-campus activities continue as usual, including exams.

Students with disabilities, as well as students with learning disabilities, are welcome to contact the Accessibility Unit to determine necessary accommodations. (By the way, please watch [this fantastic video](#), in which students with learning disabilities studying at the Hebrew University present their challenges).

Please ensure the integrity of the exams. Please be honest and avoid the risk of being expelled from the University. Do not hesitate to seek academic or psychological assistance. The University's Counseling Services and the Equal Opportunity Unit within the Dean of Students' office, as well as the department secretaries, are at your service. I highly recommend you to study for exams with other students, explain the study material to each other and solve past exams together. Best of luck!

The University has completed its preparations for the next academic year. The general outline is presented [here](#), and the departments will publish their detailed program soon. Most of the studies next year will take place on campus. A key aspect of quality teaching and learning is students' interpersonal interactions with other students and with the instructor. Thus, a significant portion of teaching and learning will take place on campus, in the physical presence of the teacher and students in the classroom. At the same time, the classes will incorporate digital components, including pre-recorded lectures, and will continue to feature an enhanced use of formative assessment, which refers mainly to submission of assignments during the semester, including work done in teams. A limited number of courses will be taught in the distance-learning format (which will also include a number of classroom sessions) and online instruction (courses that include pre-recorded lectures, along with components of formative assessment and practice sessions). In courses held in a classroom in which a recording system is installed, the lessons will be recorded and will be available for viewing after the lesson, subject to teacher consent. Yet, the fact that the recorded lessons are available does not exempt the students from attending courses on campus.

Thank you for being a key part of the Hebrew University community. I wish you the best of luck on your exams and an enjoyable summer vacation.

Yours,

Barak Medina